

## بیانیه معلومات واکسین

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تعداد زیادی از بیانیه‌های معلومات واکسین در لسان دری و سایر لسان‌ها قابل دسترس هستند. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید.

# واکسین انفلونزا (زکام) (زنده، داخل بینی):

## آنچه باید بدانید

### 1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین انفلونزا از انفلونزا (زکام) جلوگیری کرده می‌تواند.

تعداد زیادی واکسین‌های انفلونزا وجود دارند و آنها همیشه در حال تغییر هستند. هر سال یک واکسین جدید انفلونزا ساخته می‌شود تا در مقابل واکسین‌های انفلونزا محافظت ایجاد کند که باور می‌شود در فصل آینده انفلونزا باعث مرض خواهد گردید. حتی زمانی که این واکسین طرز مکمل با این واکسین‌ها مطابقت نکند، هم مقداری محافظت فراهم می‌کند.

واکسین انفلونزا باعث انفلونزا نمی‌گردد.

واکسین انفلونزا ممکن است همزمان با سایر واکسین‌ها پیچکاری شود.

انفلونزا یک مرض ساری است که در هر سال معمولاً میان ماه‌های اکتوبر و می در ایالت متحده منتشر می‌شود. هر کس به مرض انفلونزا مصاب شده می‌تواند، مگر برای بعضی از اشخاص بیشتر خطرناک است. کودکان و اطفال جوان، اشخاص 65 ساله که دارای و بالاتر از آن، زن‌های حامله و اشخاص دارای شرایط خاص صحتی یا سیستم ضعیف معافیت در معرض کلانترین خطر عوارض انفلونزا قرار دارند.

سینه و بغل، برنشیت، عفونت‌های بینی و عفونت‌های گوش عبارت از مثال‌های عوارض مربوط به انفلونزا هستند. اگر عارضه طبعی دارید، مانند مرض قلب، سرطان یا مرض شکر، انفلونزا آنرا بدتر کرده می‌تواند.

انفلونزا می‌تواند باعث تب و سرماخوردگی، درد گلو، درد عضلات، خستگی، سرفه، سردردی و بینی روان یا بند شود. بعضی از اشخاص ممکن است فراغ یا اسهال داشته باشند، اگر چه این بیشتر در اطفال و بزرگسالان معمول است.

در یک سال بطور اوسط، هزاران نفر در ایالات متحده به علت انفلونزا جان خود را از دست می‌دهند و تعداد زیاد آنها در شفاخانه بستری می‌شوند. واکسین انفلونزا هر سال باعث وقایع از میلیون‌ها مرض و مراجعه به داکتر در ارتباط به انفلونزا می‌شود.

### 2. واکسین انفلونزای زنده، رقیق شده

GDC توصیه می‌کند که هر طفل 6 ماهه و بزرگتر از آن باید در هر فصل انفلونزا پیچکاری شود. اطفال 6 ماهه الی 8 ساله ممکن است در یک فصل انفلونزا به 2 دوز واکسین ضرورت داشته باشند. سایر اشخاص در یک فصل انفلونزا فقط به 1 دوز ضرورت دارد.

واکسین زنده، رقیق شده انفلونزا (که بنام "LAIV" یاد می‌شود) عبارت از یک واکسین سپری بینی است که به زن‌های غیرحامله که عمر شان از 2 الی 49 سال باشد، داده می‌شود.

بعد از پیچکاری تقریباً 2 هفته طول می‌کشد تا محافظت انکشاف شود.

### 3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود صحبت کنید

اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:

کمتر از 2 سال یا بزرگتر از 49 سال باشد

حامله باشد. واکسین زنده، رقیق شده انفلونزا برای زن‌های حامله توصیه نمی‌شود

بعد از دوز قبلی واکسین انفلونزا العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد

یک طفل یا نوجوان 2 الی 17 ساله باشد که اسپرین یا اسپرین- یا محصولات حاوی سیلیکیت را دریافت می‌کند دارای سیستم معافیت ضعیف باشد

یک طفل 2 الی 4 ساله باشد که در 12 ماه گذشته دارای نفس تنگی یا سابقه خر خر کردن باشد

5 ساله یا بزرگتر باشد و نفس تنگی داشته باشد

در 3 هفته گذشته ادویه ضد واکسین انفلونزا خورده باشد

از افراد که دارای اختلال شدید سیستم معافیت باشد و به ماحول محافظت شده ضرورت داشته باشند، مراقبت کند

دارای سایر شرایط اساسی طبی که مردم را در معرض خطر جدی عوارض انفلونزا قرار داده می‌توانند (مانند مرض شش، مرض قلب، مرض گرده مانند شکر، اختلالات گرده یا جیگر، اختلالات عصبی یا عصبی عضلاتی یا میتابولیکی)، باشدطحال نداشته باشد یا دارای طحال غیر فعال باشد کاشت حلزون کرده باشد



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلنیک را ترک کند، ممکن است عکس العمل الرجیکی واقع شود. اگر علائم عکس العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.

برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های خود در تماس شوید.

عکس العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت‌های شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپور دهید. به وب سایت VAERS در [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

## 6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وب سایت VICP در [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

## 7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های خود پرسان کنید. با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید. برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وب سایت اداره غذا و ادویه (FDA) در [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید. با مراکز کنترول و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید: - با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید - دایه و .کنیس بایت CDC در [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu) مراجع

دارای لیکی مایع مغزی نخاعی باشد (لیکی مایع که مغز را با بینی، گلو، گوش یا موقعیت دیگری موجود در سر احاطه می‌کند)

در جریان 6 هفته بعد از دوز قبلی واکسین انفلونزا سندروم گیلن باری داشته باشد

در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما ممکن است تصمیم بگیرد پیچکاری انفلونزا را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد.

برای بعضی از مریضان ممکن یک نوع مختلف واکسین انفلونزا (واکسین انفلونزا غیر فعال شده یا ترکیبی) نسبت به نوع واکسین زنده، رقیق شده انفلونزا بیشتر مناسب باشد.

افراد با امراض خرد مانند زکام، ممکن است پیچکاری شوند. افراد که بصورت متوسط یا شدید مریض باشند باید قبل از تطبیق واکسین انفلونزا معمولاً تا زمان صحتمند شدن صبر کنند.

فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

## 4. خطرات عکس العمل واکسین

بعد از پیچکاری واکسین LAIV بینی روان یا بندش بینی، صدای خر خر و سردردی ممکن است واقع شود. استفراغ، درد عضلات، تب، گلو دردی و سرفه عبارت از عوارض جانبی دیگر هستند.

اگر این مشکلات رخ دهند، آنها معمولاً بزودی بعد از پیچکاری واکسین آغاز می‌شوند و معتدل و کوتاه مدت هستند.

مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس العمل شدید الرجیکی، جراحت‌های دیگر جدی یا مرگ گردد.

Dari translation provided by Minnesota Department of Health

Vaccine Information Statement  
Live, Attenuated Influenza Vaccine

42 U.S.C. § 300aa-26  
8/6/2021

OFFICE  
USE  
ONLY

